

EMBAJADA DE CHILE EN INDIA

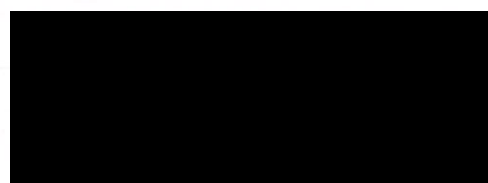
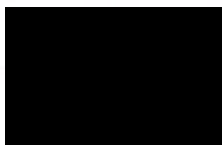
RENOVACIÓN DEL CONTRATO DE ARRENDAMIENTO DE LA RESIDENCIA OFICIAL DE LA EMBAJADA DE CHILE EN INDIA

Con fecha 6 de septiembre de 2023, en la ciudad de Nueva Delhi, el arrendador, Embajador Juan Rolando Angulo Monsalve, en representación de la Embajada de Chile en India, y la arrendadora señora Bharti [REDACTED] han decidido renovar el contrato de arrendamiento suscrito con fecha 9 de septiembre de 2020, de la propiedad ubicada en [REDACTED] Nueva Delhi, [REDACTED] junto con sus artefactos y accesorios [REDACTED]

La presente renovación del contrato de arrendamiento se realiza de conformidad a lo estipulado en el primer numeral del contrato de arrendamiento suscrito por ambas partes con fecha 01 de julio de 2017 que regula la extensión del mismo por acuerdo entre ambas partes.

La renovación se realizará en los mismos términos que el contrato anteriormente suscrito, con las siguientes excepciones:

1. La renovación tendrá una extensión de cuatro años, a contar del 9 de septiembre de 2023 y hasta el 8 de septiembre de 2027. Ello, sin perjuicio de la terminación anticipada del mismo, y de la aplicación de la cláusula diplomática, en ambos casos con las restituciones correspondientes, en caso que sea precedente, de acuerdo a lo expresamente regulado en los numerales 11,12 y 13 del contrato original.
2. La renta anual del contrato de arrendamiento será, en el primer año, de INR 13,200,000.- (Trece millones doscientos mil rupias indias). El segundo año continuará con INR 13,200,000.- (Trece millones doscientos mil rupias indias). El tercer año la renta aumentará a INR 14.520.000.- (Catorce millones quinientos veinte mil rupias indias) y el cuarto año continuará con INR 14.520.000.- (Catorce millones quinientos veinte mil rupias indias).
3. El arriendo se pagará de manera anual, a través de un pago anticipado, conforme al siguiente detalle:
 - a) La primera anualidad que corresponde al período comprendido entre el 09 de septiembre de 2023 y el 08 de septiembre de 2024, se pagará el día 9 de septiembre de 2023.
 - b) La segunda anualidad que corresponde al período comprendido entre el 09 de septiembre de 2024 y el 08 de septiembre de 2025, se pagará el día 9 de septiembre de 2024.



EMBAJADA DE CHILE EN INDIA

c) La tercera anualidad que corresponde al período comprendido entre el 09 de septiembre de 2025 y el 8 de septiembre de 2026, se pagará el día 9 de septiembre de 2025.

d) La cuarta anualidad que corresponde al período comprendido entre el 09 de septiembre de 2026 y el 8 de septiembre de 2027, se pagará el día 9 de septiembre de 2026.

4. El pago de la renta se efectuará mediante transferencia electrónica a la cuenta bancaria que a continuación se indica, cuyo comprobante hará las veces de recibo, dando cuenta fehaciente del pago del arriendo.

5. Las partes dejan constancia que el día 1° de julio de 2017, celebraron un contrato de arrendamiento sobre el mismo inmueble, el que por este acto se renueva, y declaran que, respecto del período cubierto por dicho contrato, y el contrato renovado en 9 de septiembre de 2020, tienen nada que reclamarse una a la otra, otorgándose por este acto el más amplio y total finiquito, renunciando desde ya a cualquier acción que pudiera emanar de dicho vínculo contractual.

6. Se deja expresa constancia que la señora Bharti [REDACTED] está plenamente capacitada para firmar el presente contrato, en su calidad de sucesora legal del señor Yogesh [REDACTED] según se señaló en el numeral 19 del contrato de arriendo original de fecha 1° de julio de 2017.

EN TESTIMONIO DE LO QUE EL ARRENDADOR Y EL ARRENDATARIO HAN ACORDADO AQUÍ, FIRMAN EL PRESENTE DOCUMENTO

[REDACTED]
Juan Rolando Angulo Monsalve
Embajador de la República de Chile en India
Arrendatario

[REDACTED]
Bharti [REDACTED]
Arrendador

EMBASSY OF CHILE IN INDIA

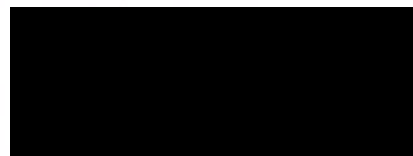
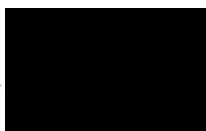
RENEWAL OF LEASE OF THE OFFICIAL RESIDENCE OF THE EMBASSY OF CHILE IN INDIA

On September 6, 2023, in the city of New Delhi, the lessee, Ambassador Juan Rolando Angulo Monsalve, representing the Embassy of Chile in India, and the landlord Mrs. Bharti [REDACTED] have decided to renew the lease signed with dated September 9, 2020 of the property located at [REDACTED] New Delhi, [REDACTED] along with its artifacts and accessories [REDACTED]

The present renewal of the lease is carried out in accordance with the provisions of the first paragraph of the lease agreement signed by both parties on July 1, 2017, which regulates its extension by agreement between both parties.

The renewal will be carried out under the same terms as the previously signed contract, with the following exceptions:

1. The renewal will have an extension of four years, starting from September 9, 2023 and until September 8, 2027. This, without prejudice to the early termination of the same, and the application of the diplomatic clause, in both cases with the corresponding refunds, if precedent, in accordance with what is expressly regulated in numbers 11, 12 and 13 of the original contract.
2. The annual rent of the lease will be, in the first year, INR 13,200,000-. (Thirteen million two hundred thousand Indian rupees). The second two year it will be continues as INR 13,200,000-. (Thirteen million two hundred thousand Indian rupees). The third year, it will be increased to INR 14,520,000-. (Fourteen million five hundred twenty thousand Indian rupees). And the fourth year, again it will be INR 14,520,000-. (Fourteen million five hundred twenty thousand Indian rupees).
3. The rent will be paid annually, through an advance payment, according to the following detail:
 - (a) The first annuity corresponding to the period between September 9, 2023 and September 8, 2024, will be paid on September 9, 2023.
 - b) The second annuity corresponding to the period between September 9, 2024 and September 8, 2025, will be paid on September 9, 2024.
 - c) The third annuity corresponding to the period between September 9, 2025 and September 8, 2026, will be paid on September 9, 2025.



EMBASSY OF CHILE IN INDIA

d) The forth annuity corresponding to the period between September 9, 2026 and September 8, 2027, will be paid on September 9, 2026.

4. The payment of the rent will be made by electronic transfer to the bank account indicated below, the receipt of which will serve as a receipt, and reliable proof of the rental payment.



5. The parties record that on July 1, 2017, they entered into a lease on the same property, which is renewed by this act, and declare that, regarding the periods covered by said contract, and the renewed contract on September 9, 2020, they have nothing to claim one to the other, granting by this act, the broadest and most complete settlement, waiving from now on any action that could emanate from the said contractual relationship.

6. It is expressly stated that Mrs. Bharti [REDACTED] is fully qualified to sign this contract, in her capacity as legal successor of Mr. Yogesh [REDACTED] as indicated in paragraph 19 of the original lease agreement dated July 1, 2017.

**IN TESTIMONY OF WHAT THE LESSOR AND THE TENANT HAVE AGREED
HERE, SIGN THIS DOCUMENT**

[REDACTED]

Juan Rolando Angulo Monsalve
Ambassador of the Republic of Chile in India
Lessee

[REDACTED]

Bharti [REDACTED]
Lessor